

## **Documents audiovisuels sur la lutte zapatiste**

### **Films disponibles sur le web en VOSTF**

#### **Documents d'entrée en matière :**

##### ***Estos dolores somos***

Roberto Olivares, Mexique, 2001, 6',

<https://www.youtube.com/watch?v=VF-1jXuPJQg>

Montage de photographies et de fragments de discours qui propose un hommage poétique à la Caravane organisée par l'EZLN en 2001, en lien avec la société civile, appelée la « Marche pour la Couleur de la terre ».

##### ***LA LIBERTÉ SELON LES ZAPATISTES. Vidéos pédagogiques de la Escuelita zapatista. (1-6)***

Caracols zapatistes, Mexique, 2013

<https://www.youtube.com/watch?v=Vsl47-naUzM>

<https://www.youtube.com/watch?v=kbaS26PSAVk>

<https://www.youtube.com/watch?v=GP35qo27Bf0>

<https://www.youtube.com/watch?v=mj1fSsjZwRs>

<https://www.youtube.com/watch?v=osjBTvkqAKE>

<https://www.youtube.com/watch?v=j1WdSGYXEIM>

Matériels distribués aux élèves lors de la Petite École zapatiste qui a eu lieu en 2013 et 2014 dans les Caracoles zapatistes, au Chiapas, Mexique.

##### ***Autonomie Zapatiste - un autre monde est possible***

Une partie sous-titrée en français

<https://www.youtube.com/watch?v=OwTJvFHtO7g>

1994-2012.

##### ***Zapatistes : Histoire de Mexique***

Juan Pablo Lozano, Mexique, 2005, 26'

[https://www.youtube.com/watch?v=Isp8K3k\\_6-I](https://www.youtube.com/watch?v=Isp8K3k_6-I)

À la rencontre des peuples indiens qui ont retrouvé dans la parole, la force pour affirmer leur place dans l'histoire du Mexique.

#### **Autres documents par ordre chronologique**

##### ***Le train qui n'a pas le droit. Train maya***

Gloria Muñoz Ramírez, Desinformememos, Mexique, 2019, 41'

<https://www.youtube.com/watch?v=XUUohvBkQMs>

Droit de réponse. Les peuples parlent. Dénonciation par les peuples mayas des territoires concernées au Mexique des effets dévastateurs du projet du gouvernement d'Andrés Manuel López Obrador (AMLO) nommé "Tren Maya".

**PRIMER ENCUENTRO... DE MUJERES**

Mexique, Caracol de Morelia, 2018, 30'

<https://www.dailymotion.com/video/x6jaqrj>

Première rencontre internationale, politique, artistique, sportive et culturelle des femmes qui luttent organisée par les femmes zapatistes les 8, 9, 10 mars 2018 au Caracol IV, Morelia, Chiapas

**5e Congrès National Indigène - CNI-EZLN- une femme indigène comme candidate 2018**

InquietaDoc, Mexique, 2016, 15'

<https://www.youtube.com/watch?v=nZw5cLAF-2E>

En 2018 au Mexique, le CNI va présenter, sur proposition de l'EZLN (Armée Zapatiste de Libération Nationale), une femme indigène comme candidate à l'élection présidentielle. Pourquoi ? Reportage du 5e Congrès National Indigène où fut prise cette décision, 20 ans après la fondation du CNI en 1996.

**Simplemente una despedida (Juste un au revoir)**

Sylvie Lapointe et Bruno Baronnet, Mexique, 2018, 28'

<https://brunobaronnet.wordpress.com/2018/05/20/lacho/>

Un hommage à la vision et la vie d'un anthropologue Maya du Chiapas, Horacio Gómez Lara, fils de paysan Tsotsil, devenu chercheur en éducation et défenseur des langues et cultures autochtones. Les images proviennent d'écoles autonomes zapatistes du Caracol d'Oventik et illustrent un entretien avec l'universitaire tourné en 2010 à San Cristóbal de Las Casas avant qu'il ne décède prématurément en 2011. Horacio Gómez Lara a mené des recherches sur les rapports de domination sociale et de genre, sur la construction de l'identité dans les Altos de Chiapas, l'éducation autonome ainsi que la portée du processus de transformation initié par le mouvement zapatiste. Ses travaux demeurent une source d'inspiration pour une nouvelle génération de chercheurs en sciences sociales critiques.

**Cinerrante**

Jan Labourie, France-Mexique, 2018, courts-métrages

<https://cinerrante.jimdofree.com/episodes-1/>

Cinerrante est un projet itinérant d'animation d'ateliers vidéo dans des écoles de communautés autochtones du Mexique et d'Amérique Centrale. La rencontre a lieu à travers l'initiation aux techniques audiovisuelles, un travail d'écriture et le tournage. Quatre courts-métrages réalisés dans différents Etats du Mexique avec les jeunes des communautés (yaqui dans l'Etat de Sonora, triqui à Oaxaca, wixarica ou huicholes à Nayarit et tseltal au Chiapas) nous font découvrir leur histoire, l'histoire de la communauté.

**Koltavanej - « Libération »,**

Concepción Suárez, Mexique, 2012, 20'

<https://liberonsles.wordpress.com/2012/12/10/bon-anniversaire-companera-rosa-lopez-diaz/>

Rosa Lopez Diaz a été arrêtée de manière arbitraire et emprisonnée au Chiapas en 2007. En prison elle s'engage dans le combat collectif pour la dignité et la liberté. Via communication radio, au-delà de l'enceinte de la prison, elle raconte son histoire, avant d'être libérée en juillet 2013 avec 9 autres compagnons de lutte.

***¡Viva Mexico!***

Nicolas Défossé, Mexique, 2010, 120'

<https://www.youtube.com/watch?v=qdMjTGO4jsE>

Dans un voyage des montagnes du sud-est mexicain jusqu'à la frontière nord avec les États-Unis, le sous-commandant Marcos et le peuple du Mexique dessinent le visage oublié d'un pays. Une célébration de la lutte pour la terre et la dignité.

***Los Vigilantes***

Christophe Cordier, Mexique, 2008, 25'

<https://vimeo.com/159026834>

Du Zucalo de Mexico, d'Atenco à Oaxaca, des montagnes du sud-est du Chiapas...La lutte continue. Les zapatistes ont ouvert une fenêtre sur un des mondes possibles. Ils sont les vigilants de cette résistance.

***Le mur de Taniperla***

Dominique Berger, Mexique, 1998, 56'

<https://www.youtube.com/watch?v=KqkZfrDkgug>

Il y a plus de 25 ans les rebelles zapatistes du Chiapas entamaient le chantier au long cours de l'autonomie : oser collectivement, tranquillement se donner les moyens de maîtriser au mieux ses conditions de vie, ses projets, ses rêves. Soit partager ensemble le souci du territoire, travailler en commun à s'éduquer, se soigner, se gouverner et faire la fête\_et donc construire des écoles, des infirmeries, des cliniques, des coopératives, des salles de travail, de réunion, des terrains de basket où on peut danser. Ce sont les murs de ces bâtiments communautaires qu'ils et elles entreprennent de peindre, d'embellir, pour affirmer leur fierté joyeuse d'être rebelles et zapatistes, leur détermination de continuer à l'être.

**[Des films sous-titrés en français en format .mp4](#)**

(contact : [cambuche@riseup.net](mailto:cambuche@riseup.net))

***Histoire du Conseil National Indigène***

*Historia del Congreso Nacional Indígena*

CNI, Mexique, 2017, 10'

<https://www.youtube.com/watch?v=iDRQ-hTWZel>

Histoire et cheminement du Congrès National Indigène (CNI) à travers le temps.

Source VO : web

Source VOSTF : fichier .mp4

Trad. et sous-titrage : Terre et Liberté Wallmapu & Pico y Pala

### ***Conseil Indigène de Gouvernement - une nouvelle forme de gouverner***

CIG, Mexique, 2017, 8'

<https://www.youtube.com/watch?v=ipg8irqSL50>

Vidéo de la campagne du CIG qui laisse la voix aux conseillères et conseillers pour expliquer leur histoire et fonctionnement.

Source VO : web

Source VOSTF : fichier .mp4

Trad. et sous-titrage : Terre et Liberté Wallmapu & Pico y Pala

### ***Femmes du CNI au sujet de la proposition "Cap sur 2018"***

*Mujeres del CNI sobre la propuesta rumbo a 2018*

Agencia SubVersiones, Mexique, 2017, 9'

<https://www.youtube.com/watch?v=vsV7A9yPISo>

Le Congrès national Indigène a annoncé les résultats de la consultation qui a eu lieu entre les peuples, tribus et communautés où il est représenté, sur la possibilité de former un Conseil Indigène de gouvernement, dont la voix est matérialisée par une femme indigène qui participe en tant que candidate indépendante aux élections présidentielles de 2018. La voix de quelques femmes qui s'expriment à propos de cette stratégie visant à réorganiser les peuples originaires du Mexique.

Source VO : web

Source VOSTF : fichier .mp4

Trad. et sous-titrage : el cambuche

### ***Juntos defendemos nuestra madre tierra***

Nicolas Défossé et Ejido Tila, Mexique, 2015, 49'

<https://vimeo.com/133172976>

Depuis des temps ancestraux, les indigènes du peuple Ch'ol ont habité l'ejido Tila. Actuellement, les femmes et les hommes propriétaires légitimes de la terre doivent défendre leur territoire contre le gouvernement municipal et l'État du Chiapas qui veut les priver de 130 hectares de la ville de Tila, au coeur de l'ejido, sans se soucier des liens sociaux et culturels qui donnent vie à leur communauté. Les ejidatorios de Tila nous racontent l'histoire de la défense de leur terre et du territoire, l'organisation communautaire et la lutte juridique contre la dépossession ainsi que l'importance que tient le processus judiciaire qui est aujourd'hui dans les mains de la Cour Suprême de Justice de la Nation.

Source VO : web

Source VOSTF : fichier .mp4

Trad. et sous-titrage : Nicolas Défossé et el cambuche

### ***Don de ser***

Néstor Jiménez Díaz, Mexique, 2015, 53'

<https://vimeo.com/142308198>

Dans les montagnes des Hauts Plateaux du Chiapas, il y a la mémoire. Commence alors une recherche de réponses à partir de personnages qui montrent leur "don-d'être" face à un monde qui ne les comprend pas, trouvant en la terre, dans l'histoire communautaire et les coutumes des mécanismes de résistance.

Source VO : web

Source VOSTF : fichier .mp4

Trad. et sous-titrage : Néstor Jiménez Díaz et el cambuche

### ***L'homme de maïs***

Irving Mondragón, Mexique, 2014, 23'

Film d'animation. Un voyage à travers l'espace-temps dans la cosmovision mésoaméricaine, la conception du calendrier maya et la réalité mexicaine. Les hommes de maïs continuent à écrire leur propre histoire.

Source : fichier VOSTF .mp4

Trad. et sous-titrage : Irving Mondragón

### ***El Naïl***

Néstor Jiménez Díaz, Mexique, 2012, 28'

<https://vimeo.com/65345444>

En el pueblo de Tenejapa se han perdido los rezos, no hay quienes pidan por la vida, han llegado las enfermedades y los problemas. Los antiguos, los del costumbre, ya no son tomados en cuenta. Alonso Sántis López es uno de los pocos rezadores tradicionales que tienen tatuado el servicio al pueblo. Su trabajo consiste en pedir a los dioses por los bankilales (hermanos mayores) y velar por la vida de la gente. Durante el carnaval, ritual en donde empieza el nuevo año y con ello un período más del cargo en el costumbre, conoceremos a "El Naïl".

Source VO : web

Source VOSTF : fichier .mp4

Trad. et sous-titrage : Néstor Jiménez Díaz et el cambuche

### ***Chiapas, 18 años de rebeldía y resistencia***

Clayton Conn, desinformémonos, Mexique, 2012, 20'

<https://vimeo.com/34438689>

A l'occasion du colloque international "Planète Terre : Mouvements Anti-Systémiques" réuni à San Cristobal de las Casas, le journaliste américain indépendant, Clayton Conn, a interrogé pour la revue "Desinformémonos" intellectuels et représentants de mouvements sociaux, venus réfléchir aux luttes mondiales contre le capitalisme. Le résultat est un tour d'horizon des réflexions sur les répercussions du soulèvement zapatiste, bien au-delà du Chiapas.

Source VO : web

Source VOSTF : fichier .mp4

Trad. et sous-titrage : Marion Gary

### ***Slikebal***

Bernardino de Jesús López de la Cruz, Mexico, 20', 2013

Victor travaille comme cireur de chaussures dans le centre de San Cristóbal de las Casas afin de pouvoir payer ses frais de scolarité et aider ses parents. Pour ce jeune maya de 12 ans, c'est un choix personnel, en accord avec les valeurs inculquées par sa mère qui souhaite que ses enfants soient indépendants et responsables. Alors que le travail des enfants est souvent critiqué, il est largement valorisé dans certaines zones rurales du Chiapas.

Source VOSTF : fichier .mp4 (traduction et autorisations par l'association De la Plume à l'Écran et le festival Ciné Alter'Natif)

### **D'autres films disponibles seulement en DVD ou Blue ray :**

#### ***La leçon de l'escargot,***

Sylvie Lapointe Québec, 2012, 56', VF

Un documentaire poétique sur une utopie politique. Dans les montagnes du Chiapas au Mexique, une petite école primaire grouille de vie. Avec les enfants de T'IVO, le songe devient petit à petit, une réalité émouvante. Une autre vision de leur histoire, de leur culture dans leur langue maternelle leur est enseignée. Ils explorent, sans subside gouvernemental, une alternative éducative afin de créer un chemin différent vers un autre monde possible. A travers la construction de l'éducation sont mis en valeur dans le film les efforts exercés pour bâtir l'autonomie et la liberté d'une société.

#### ***Corazon del tiempo* (Coeur du temps)**

Alberto Cortés, Hermann Bellinghausen. Mexique-Espagne, 2008, 90'

Fiction zapatiste. Alors que Sonia est promise au mariage avec Miguel, elle rencontre les insurgés zapatistes. Sa grand-mère et sa jeune sœur, qui découvrent peu à peu la réalité du mouvement révolutionnaire, s'aperçoivent que le cœur de Sonia met à l'épreuve volonté et tradition. Dans ce monde en mouvement où des hommes libres ont décidé de résister, Sonia mène le combat de l'amour au cœur de son temps.

Trailer en castillan: <http://www.cinelatino.fr/film/corazon-del-tiempo>

#### ***Los mas pequeños: un retrato del EZLN* (Les plus petits : portrait de l'EZLN)**

Collectif Perfil Urbano, Mexique, 1994, 60'

Portrait de l'armée zapatiste tourné au Chiapas au mois de juin 1994. A travers la parole des insurgés de l'EZLN, le film raconte l'histoire de l'armée zapatiste depuis son origine jusqu'au soulèvement et dresse le portrait de la vie quotidienne des insurgés.

**Promedios films - Communication communautaire - Productions audiovisuelles des Caracoles** (en DVD VOSTF). Catalogue : <http://cspcl.ouvaton.org/spip.php?article331>

#### **Petite note de partage pour la fin :**

Des productions récentes de vidéos zapatistes sont publiés sur la [chaîne youtube d'Enlace zapatista](#).

Le collectif allemand **tres gatas** a sous-titré toute une série pour le **4ème Festival de Cine Zapatista** qui s'est déroulé en ligne en novembre 2020 : <https://tresgatas.blackblogs.org/filme/>.

**Deux documentaires récents** ont été proposés "**en première**" dans le cadre de ce festival, un documentaire de 2019, de Los Tercios Compas, sur les réalisations et le fonctionnement de l'autonomie zapatiste : **[El Pilar de la Autonomia y La Vida de los Partidistas](#)**.

Puis l'intervention filmée du sous-commandant Moises lors du Seminario de reflexión crítica "LOS MUROS DEL CAPITAL, LAS GRIETAS DE LA IZQUIERDA", en 2017, au sujet de l'économie organisée du café : **[Café organziado contra el muro](#)**.

Une **[conversation filmée avec le sous-commandant Moises](#)** réalisée en 2016 par le collectif russe *Chto Delat* explicite également quelques fondamentaux de la lutte zapatiste.

Ces documents ne sont pas traduits en français pour le moment.